

Gazette
officielle
^{DU}**Québec**

Part

2

No. 43

24 October 2012

Laws and Regulations

Volume 144

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2012

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (c. C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$469
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$641
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$641

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.03 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.61 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.07 per agate line. A minimum rate of \$236 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

958-2012	Fixing of the age required for the purpose of subsection 64(1.1) of the Youth Criminal Justice Act	3129
----------	--	------

Draft Regulations

Professional Code — Nurses — Registration certificate of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	3131
--	------

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 958-2012, 10 October 2012

Youth Criminal Justice Act
(S.C. 2002, c. 1)

Safe Streets and Communities Act
(S.C. 2012, c. 1)

Youth Criminal Justice — **Fixing of the age required for the purpose of** **subsection 64(1.1) of the Act**

Fixing of the age required for the purpose of subsection 64(1.1) of the Youth Criminal Justice Act

WHEREAS section 64 of the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1) was amended by section 176 of the Safe Streets and Communities Act (S.C. 2012, c. 1), assented to on 13 March 2012;

WHEREAS 23 October 2012 was fixed as the date of coming into force of the amendments made to section 64 (P.C. 2012-841 dated 19 June 2012, SI/2012-48);

WHEREAS, under subsection 64(1), as amended, the Attorney General may make an application to the youth justice court for an order that a young person is liable to an adult sentence if the young person is or has been found guilty of an offence for which an adult is liable to imprisonment for a term of more than two years and that was committed after the young person attained the age of 14 years;

WHEREAS, under the new subsection 64(1.1), the Attorney General must consider whether it would be appropriate to make such an application if the offence is a serious violent offence and was committed after the young person attained the age of 14 years;

WHEREAS, under the new subsection 64(1.2), the Gouvernement du Québec may fix an age greater than 14 years but not greater than 16 years for the purpose of subsection 64 (1.1);

WHEREAS it is expedient to fix, as of 23 October 2012, 16 years as the age required for the purpose of subsection 64(1.1) of the Youth Criminal Justice Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and Attorney General, the Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors, and the Minister for Public Health and Youth Protection:

THAT, as of 23 October 2012, 16 years be fixed as the age required for the purpose of subsection 64(1.1) of the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1).

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

2283

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(c. C-26)

Nurses Act
(c. I-8)

Nurses

— Registration certificate of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting registration certificates issued by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, adopted by the board of directors of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, may be submitted to the Government for approval, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to determine the conditions and procedures for issuing the registration certificate, as well as the reasons, conditions and procedures for revoking the certificate. It replaces the Regulation respecting conditions and procedures for revoking the registration of a student in nursing (c. I-8, r. 12).

The draft Regulation has no impact on enterprises, in particular small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Louise Laurendeau, advocate, Direction des services juridiques, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, boulevard Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4; telephone: 514 935-2501 or 1 800 363-6048; fax: 514 935-3147.

Any person wishing to comment is requested to submit written comments within the 45 day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice; they may also be sent to the professional order that made the Regulation, as well as to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation respecting registration certificates issued by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

Professional Code
(c. C-26)

Nurses Act
(c. I-8, s. 12)

1. The purpose of this Regulation is to determine the conditions and formalities applicable to the issue of the registration certificate referred to in Division VII of the Nurses Act (R.S.Q., c. I-8) and the causes for and the conditions and formalities applicable to the revocation of such a certificate.

2. The Secretary of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec shall issue a registration certificate to a nursing student who meets the following terms and conditions:

(1) he has not had his registration certificate revoked in the year preceding his application for any of the causes mentioned in subparagraphs (3) to (5) of section 3;

(2) he requires that the educational institution where he is enrolled send the Order written confirmation that he holds a high school diploma and is enrolled in a program of studies leading to a diploma giving access to the permit of the Order;

(3) he provides a certified copy of his birth certificate;

(4) he provides a photograph no more than one year old, of passport size (5 cm x 7 cm), certified by a member of a Québec professional order who has known the person for at least two years or by a commissioner for oaths;

(5) he submits an application for registration on the form provided by the Order;

(6) he pays the fees prescribed by the Board of Directors pursuant to subparagraph (8) of section 86.0.1 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

A registration certificate shall also be issued to a person who serves a training period pursuant to a regulation under subparagraph c of section 93 of the Professional Code or whose diploma or training has been

recognized as equivalent by the Order and who has fulfilled the conditions and formalities mentioned in subparagraphs (1), (4), (5) and (6) of the first paragraph of this section.

3. The following constitute causes for revoking a registration certificate. The holder:

(1) has no longer been enrolled, for over one year, in a session of a program of studies leading to a diploma giving access to a permit from the Order or in a training course determined by the Order in accordance with section 9 of the Regulation respecting diploma or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (c. I-8, r. 16);

(2) fails the program of studies leading to a diploma giving access to a permit from the Order or the training course determined by the Order in accordance with section 9 of said regulation;

(3) is expelled from the program of studies leading to a diploma giving access to a permit from the Order or the training course determined by the Order in accordance with section 9 of said regulation;

(4) obtained the registration certificate under false pretences;

(5) performs professional acts reserved to nurses other than those authorized in a regulation under subparagraph *h* of section 94 of the Professional Code or does not meet the conditions for performing these acts, in particular those relating to the respect of the ethical obligations applicable to members of the Order.

4. Before revoking a registration certificate, the Board of Directors must give its holder an opportunity to submit comments.

Accordingly, the Secretary shall send the holder written notice of the date, place and time of the meeting at which these comments may be submitted. This notice shall indicate the cause for the revocation.

The holder who wishes to attend the meeting in order to submit comments must notify the Secretary of the Order before the scheduled meeting date. The holder may, however, submit comments in writing to the Secretary at any time before the scheduled meeting date.

5. The decision to revoke a registration certificate must be justified. The person concerned shall be notified of the decision as soon as possible and it shall take effect as of the date on which the notice is served.

6. This Regulation replaces the Regulation respecting conditions and procedures for revoking the registration of a student in nursing (c. I-8, r. 12).

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2284

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Fixing of the age required for the purpose of subsection 64(1.1) of the Act, amended by section 176 of the Safe Streets and Communities Act, S.C. 2012, c. 1 (Youth Criminal Justice Act, S.C. 2002, c. 1)	3129	N
Nurses — Registration certificate of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (Nurses Act, c. I-8)	3131	Draft
Nurses — Registration certificate of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (Professional Code, c. C-26)	3131	Draft
Nurses Act — Nurses — Registration certificate of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (c. I-8)	3131	Draft
Professional Code — Nurses — Registration certificate of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (c. C-26)	3131	Draft
Youth Criminal Justice Act — Fixing of the age required for the purpose of subsection 64(1.1) of the Act, amended by section 176 of the Safe Streets and Communities Act, S.C. 2012, c. 1 (S.C. 2002, c. 1)	3129	N

